







Издательство АСТ  
МОСКВА

УДК 821.161.1-312.9  
ББК 84(2Рос=Рус)6-44  
Ф82

**Фрай, Макс**

Ф82 Сказки старого Вильнюса II / Макс Фрай. — Москва: Издательство АСТ, 2021. — 416 с. — (Макс Фрай. Лучшие книги (илл. Закис)).

ISBN 978-5-271-48691-3

В Старом Городе Вильнюса 108 улиц, и на каждой что-нибудь да происходит. Здесь оживают игрушечные псы и взлетают сколоченные из фанеры самолеты, художники дорисовывают реальность по своему вкусу, фокстрот отменяет смерть, удивительные существа разыгрывают счастливые судьбы то в карты, то в лотерею, никогда не знаешь, кому и когда повезет, а выдуманные трамваи увозят гостей на веселую ярмарку, откуда, впрочем, всегда можно вернуться к тем, кто нас любит и ждет.

УДК 821.161.1-312.9  
ББК 84(2Рос=Рус)6-44

ISBN 978-5-271-48691-3

© Макс Фрай, текст, 2021  
© Ольга Закис, обложка, 2021  
© ООО «Издательство АСТ», 2021

---

---

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Улица Антоколскё (M. Antokolskio gatvė)	
Шесть чуд . . . . .	7
Улица Арсенало (Arsenalo g.)	
И муравей . . . . .	21
Улица Бернардину (Bernardinų g.)	
Какие сны. . . . .	27
Улица Вильняус (Vilniaus g.)	
Оставайтесь с нами . . . . .	42
Улица Жигиманту (Žygimantų g.)	
Сто рыб . . . . .	55
Улица Зарасу (Zarasų g.)	
Фанты . . . . .	72
Улица Майронё (Maironio g.)	
Трижды семь . . . . .	85
Улица Одминю (Odminių g.)	
Сто сорок девять дворов . . . . .	95
Улица Палангос (Palangos g.)	
Например, позавчера . . . . .	108
Переулок Пасажо (Pasažo skg.)	
Черный Ветер . . . . .	140
Улица Паупё (Paupio g.)	
Книжная лотерея . . . . .	161

---

Улица Радвила (Radvilų g.)	
Трое в лодке, не считая Гери и Фреки . . . . .	181
Улица Раугиклос (Raugyklos g.)	
Какого цвета ваши танцы . . . . .	203
Улица Скапо (S. Skapo g.)	
Полный перечень примет и чудес улицы Скапо . . .	263
Улица Соду (Sodų g.)	
Самый страшный страх . . . . .	288
Улица Стуокос-Гуцевичяус (L. Stuokos-Gucevičiaus g.)	
Красный, зеленый . . . . .	306
Улица Тоторию (Totorių g.)	
Воздушный Цирк . . . . .	327
Улица Университете (Universiteto g.)	
Между светом и тенью . . . . .	348
Улица Филарету (Filaretų g.)	
Кекс . . . . .	361
Улица Шопено (V Šopeno g.)	
Для тех, кого не видно . . . . .	380
Улица Якшто (AJakšto g.)	
Драконов огонь . . . . .	397



— **Т**еперь будешь волшебник.  
Целую секунду думал: «Где я? Кто я? Зачем?»  
Потом сообразил, что для начала неплохо бы  
открыть глаза. И ответы на вопро сы, возможно, появ-  
ятся сами.

Ну, или не появятся.

Ответ на первый вопрос: в гостиной у Иоланты.  
На диване. Зашел, называется, проведать родню.  
И тут же заснул сидя, вот молодец.

Ай, ладно. Я после дежурства. Сестричка простит.

Ответ на второй вопрос: я — Томас. Доктор Томас —  
это я, такие дела. И хватит об этом.

Ответа на третий вопрос нет и не будет. По крайней  
мере, явно не сейчас.

— Я сделала волшебную палочку. И тебе дарю. Теперь  
будешь волшебник!

Племянница Элька забралась на колени, машет перед  
носом сухой веточкой, завернутой в малиновую фольгу  
от шоколада.

Переспросил:

— Это мне?

Элька серьезно кивнула.

— Ты в прошлый раз говорил маме, что ты не волшебник. И был такой грустный. А теперь будешь волшебник, потому что я сделала для тебя волшебную палочку на шесть чуд.

Элька с тех пор, как научилась считать, очень любит число шесть. Назначила его самым главным и самым сказочным числом в мире. Кто ее разберет почему.

Подумал: надо же. Дети — загадочный народ. Никогда заранее не знаешь, что из наших взрослых разговоров они услышат и запомнят. И как это поймут. И что из этого воспоследует. Но Элька-то у нас какая молодец. Подслушала разговор, выяснила, что дядя Томас не волшебник, и вместо того, чтобы навек разочароваться на радость своим будущим психоаналитикам, тут же придумала, как исправить ситуацию. Все бы так.

Сохраняя серьезность, поблагодарил племянницу, спрятав блестящую палочку во внутренний карман.

— Только не забудь, когда шесть раз поколдуешь, чуды закончатся, — предупредила Элька. — Ты не плачь тогда!

Пообещал:

— Не буду плакать. Шесть чудес — это очень много. Мне хватит.

От обеда наотрез отказался. Сказал сестре: «Ну его к черту, лучше просто свари мне кофе, от еды совсем развезет. А мне бы до ночи на ногах продержаться».

— Опять работать? — сочувственно спросила Иоланта.

— Упаси боже. Я бы сейчас наработал, пожалуй. Ко мне друг приехал, завтра утром опять умотает. Если

не погуляю с ним сегодня, все локти потом искусаю. Он редко до меня добирается.

— Самое время гулять, — вздохнула сестра. — Погодка что надо. Эх вы, счастливичики.

Погода, к слову сказать, была вполне ничего — для декабря. Минус два — не минус двенадцать. Небо затянуто облаками, но из них, хвала Небесной Канцелярии, ничего не сыпется и не льется. И ветер с реки просто зябкий, а не такой студёный, как обычно в эту пору.

Грех жаловаться.

\* \* \*

— Я все продумал, — бодро сказал Томас. — Будем передвигаться короткими перебежками, от кофейни к кофейне. Мерзнуть и греться, мерзнуть и снова греться. И так — до упора, пока на ногах стоим. Правда здорово?

— *Из огня, стало быть, опять на лед. Похоже, что вы уготовили мне ад уже на земле\**, — продекламировал Юл, ходячий сборник неопознаваемых цитат.

Выглядел он, впрочем, совершенно довольным.

Четыре часа, пять чашек кофе, три глинтвейна, флягу коньяку и полбутылки рому на двоих спустя, оба не чувствовали ни кончиков замерзших пальцев, ни земли под ногами, были невесомы, как лунные жители, возбуждены и громкоголосы, как вырвавшиеся из-под опеки подростки, на языках, как в старые времена, плясал веселый огонь — все равно, о чем говорить,

---

\* Томас Манн «Доктор Фаустус», перевод с немецкого С. Апта и Наталии Ман.

какие слова бросать в эту ненасытную топку, лишь бы не умолкать, не успокаиваться, не останавливаться, не вспоминать об усталости, не поворачивать в сторону теплого дома — успеется, потом, не сейчас, *мы только разыгрались*.

Томас сам не знал, за каким лешим полез во внутренний карман — бумажник на улице был без надобности, а ничего иного за пазухой у него обычно не хранилось. Вытащил палочку, завернутую в малиновую фольгу, расплылся в улыбке:

— О! Гляди, что у меня есть. Элькин подарок. Волшебная палочка. Да не простая, а на целых шесть чуд.

— Полезная штука, — одобрил Юл. — Давай колдовать, раз так.

— Давай. Заказывай. Чего хочешь?

Они как раз свернули под арку, на Антоколскё, освещенную не фонарями, а несколькими бледными окнами. Летом здесь приходится пробираться бочком, потому что всю узкую непроезжую мостовую занимают столы, выставленные из кафе «Рене», а стулья то и дело норовят выбраться на тротуары. Но сейчас пусто, ни столов, ни прохожих, ни толстых дворовых котов, ни даже голубей. *Необъятный фростор и ничего священного\**, мог бы продекламировать Юл, если бы не был так занят сочинением грядущих чудес.

— Хочу, чтобы в городе зацвел шиповник, — наконец объявил он. — Ну хотя бы только ближайший куст, —

---

\* Ответ Бодхидхармы на вопрос императора Лян Уди о главной истине Учения.

и убедительно ткнул указующим перстом куда-то в темноту двора.

— А там точно есть шиповник? Никогда не замечал.

— Да точно, точно. Помню, как он цвел на этом самом месте в позапрошлом августе. Ты каких-то знакомых девиц в кафе заметил и побежал охмурять, а я от скуки занялся прикладной ботаникой. Все окрестные цветы перенюхал, тебя дожидаясь. Неужели не помнишь?

— Конечно, не помню. Но верю тебе на слово, — кивнул Томас и взмахнул Элькиной палочкой. — Пусть зацветет шиповник во дворе!

Ничего, конечно, не произошло. Впрочем, двор был такой темный, что поди проверь. И шли-то почти наугад, на ощупь. Если в подобных обстоятельствах вам вдруг приспичит вообразить, будто где-то неподалеку расцвел куст шиповника — на здоровье. Реальность в темноте становится смирной и сговорчивой, мнения своего проходим не навязывает и причудам их фантазии особо не препятствует.

— Надо бы теперь тепла наколдовать, — спохватился Томас. — Твоему шиповнику этот наш дурацкий минус совсем не понравится. Как думаешь?

— Ни в чем себе не отказывай. Чего ты меня спрашиваешь? Палочка-то у тебя.

— Палочка у меня, а чудеса — твои. Я же сам тебе предложил заказывать. А тут целое желание, получается, корыстно отбираю. Вопреки законам гостеприимства.

— Ничего, я тоже погреться не откажусь. Только смотри не переусердствуй. Не больше плюс десяти. Все-таки не апрель какой-нибудь на улице. А лютый теоретически декабрь. Совесть надо иметь.

— Ну да, чтобы братья-месяцы рыла нам не начистили за усердие, — ухмыльнулся Томас.

Снова взмахнул Элькиной палочкой, приказал:

— Пусть потеплеет до плюс десяти!

В глубине души, смешно сказать, надеялся: а вдруг получится? Оттепель сейчас не помешала бы. Хоть на пару часов. Очень уж замерз, а домой пока совершенно не хочется. Когда еще так погуляем.

Но теплее, конечно, не стало. Разве что совсем чуть-чуть. Нос, по крайней мере, мерзнуть перестал, и к рукам понемногу возвращалась чувствительность. Впрочем, это можно было списать на совокупное действие всех употребленных в ходе прогулки напитков. В какой-то момент они просто обязаны были сработать. Так почему бы не сейчас.

— А еще пусть в ваших краях немедленно заведется птица шухшнабель, — неожиданно потребовал Юл.

— Кто-кто пусть заведется?

— Птица шухшнабель. Она же королевская цапля. По-арабски абу-маркуб, отец башмака. По-русски китоглав. Никогда не видел? Неудивительно. Они только в болотах Африки водятся.

— Как тебя туда занесло?

— Не занесло. Я шухшнабеля в зоопарке встретил, кажется, в Цюрихе. Отличается от прочих птиц примерно как жираф от остальных млекопитающих. То есть натурально инопланетянин. Воооот такенный клюв, — Юл убедительно развел руки в стороны. — Как с такой конструкцией можно взлететь — неведомо. Однако летает, факт. Меня от его вольера силой уводили, любовь с первого взгляда. Поверь на слово, дружная стайка таких

птиц украсит любой город. А уж Вильнюс и подавно. Этому городу вообще все к лицу.

— Ладно, хорошо. Пусть у нас будет птица шухшнабель, — кивнул Томас.

И взмахнул Элькиной палочкой.

— Если уж возможна птица шухшнабель, значит, возможно вообще все, — решил Юл. — Поэтому четвертым пунктом у нас с тобой будет лестница в небо.

— Stairway to Heaven?

— Йес, сэр. Она же Лестница Иакова, мирадж Магомета, со следами Будды на нижней и верхней ступеньках. *Лестница с горных небес, по которой ангелы и духи поднимаются в течение дня продолжительностью в пятьдесят тысяч лет...* Впрочем, нет, это как-то слишком. В течение дня, и точка.

— Лестница в небо, договорились, — легко согласился Томас. — Стало быть, теперь небеса станут отворяться для нас на одну ночь в году?

— На самом деле лучше бы почаще. И не в какой-то конкретный день, а наугад, как получится. И всякий раз в новом месте. Непредсказуемо. Чтобы никто не мог подготовиться заранее. На небеса следует попадать внезапно, ошарашенным, счастливым и благодарным за такую удачу, иначе — нечестно.

— Ладно, как скажешь.

И, направив Элькину палочку строго вверх, объявил:

— Желаем, чтобы время от времени с неба в город спускалась лестница, и каждый, на чьем пути она окажется, мог бы воспользоваться такой оказией и добраться до каких-нибудь таких небес, где ему непременно понравится.

Замялся и поспешно добавил:

— Но и остальным пусть будет с этого прибыток. Пусть весь город продувает в такие дни небесным сквозняком, чтобы легче дышалось нам всем. Чтобы был в нашей жизни хоть какой-то смысл. Вернее, чтобы смысл, который и так есть, становился наконец очевиден.

— Годится, — одобрительно кивнул Юл. — Так гораздо лучше, чем просто лестница для отдельных праведников и прочих счастливицков. И при таком раскладе мне хотелось бы приезжать сюда почаще. Обидно было бы все пропустить. Это — заказ.

— Не вопрос, — улыбнулся Томас. И взмахнул палочкой: — Пусть Юл приезжает сюда почаще. Например... — и адресовал другу вопросительный взгляд.

— Ну, хотя бы пару раз в год, — вздохнул тот. — А еще лучше — раз в месяц. Хотя совершенно не представляю, как это организовать. На чудо одна надежда.

— Раз в месяц, — твердо сказал Томас. И еще раз взмахнул палочкой для закрепления успеха.

— Отлично, — Юл улыбался до ушей. — Будущее мое, таким образом, начинает становиться вполне лучезарным.

— И при этом у тебя осталось еще одно желание, — напомнил Томас.

— Оставь его себе. Заначь на черный день. Пусть будет. Мало ли чего тебе завтра в голову взбредет.

— Завтра ты уедешь. И настроение будет уже совсем не то.

— Вот именно поэтому, — кивнул Юл. И веско повторил: — Именно поэтому.

— Ладно, как скажешь. Тогда пойдем поищем какой-нибудь путевой бар. Потому что лично я замерз как цуцик. Какие-то хреновые плюс десять у нас с тобой получились.

— Ну уж, какие есть, все наши, — безмятежно ответствовал Юл.

Домой возвращались уже за полночь.

— Вот же черт! — внезапно выругался Юл возле самого подъезда.

— Кто тебя обидел, прелестное дитя?

— В лужу вляпался, — сердитой скороговоркой объяснил он. — Полечу завтра весь такой прекрасный в замызганных штанах, переодеться-то не во что. В твои я при всем желании не влезу.

— Где ты лужу-то нашел? Они уже недели две как замерзли.

— Когда они замерзли — это тебе виднее. Но в честь моего визита, как видишь, решили растаять. Чтобы оставить в моей жизни неизгладимый след. В смысле неисчищаемый.

— Смотри-ка, и правда все растаяло, — изумился Томас. — Ну надо же. Выходит, оттепель мы с тобой все-таки заколдовали. Такие молодцы. Слава нам!

— Всегда знал, что за колдовство полагается зловещее возмездие, — проворчал Юл. — Но не предполагал, что выйдет настолько досадно. Хоть плачь.

— Плакать нельзя, — вспомнил Томас. — Элька не велела.

— Тогда не буду. Маленьких девочек надо слушаться. Этот мир принадлежит им.